



CURRICULUM VITAE

Nume: FEODOROV
Prenume: IOANA
Născută: CÂNDEA
Data nașterii: 20.02.1962
Locul nașterii: București
Stare civilă: Căsătorită, un copil (27 ani)
Domiciliu: București, Bd. Ficusului nr. 6, sect. 1
Telefon/fax: 021-2322408
E-mail: feodorov_i@yahoo.com
Studii: Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Secția Arabă-Engleză: 1980-1984. Absolventă în 1984, șef de promoție, dublă specializare: arabă și engleză.
Doctorat: Diploma de Doctor în Filologie (Limba și literatura arabă) obținută în 1998 la Universitatea București cu teza *Exprimarea gradăției în limbile română și arabă*.
Locuri de muncă: 1984 – Repartizată la absolvire ca translator de limba arabă la Combinatul de Îngrășăminte Chimice Năvodari, jud. Constanța;
1987-1988 – Institutul de Istorie și Teorie Literară „George Călinescu”, Universitatea București, filolog;
1988-1989 – Antrepriza Română de Construcții pentru Îmbunătățiri Funciare – Filiala Irak (translator pe șantierul de la Hilla-Kifl);
1990-1991 – RTV, Radio România Internațional, Secția Arabă, redactor;
1991-1992 – Institutul de Studii Orientale „Sergiu Al.-George”, cercetător științific;
1995 – 2004 - Universitatea București, Catedra de Limbi Orientale, Secția Arabă. Am predat cursuri de limbă și literatură arabă, relații culturale între români și arabii creștini (curs propriu). În anul 2004 am obținut gradul didactic de Conferențiar. Am demisionat în septembrie

2004 pentru a mă dedica proiectelor de cercetare menționate în continuare.

Din aprilie 2006 - cercetător științific, Academia Română, Institutul de Studii Sud-Est Europene. Din 2009 - C.Ș. II.

Burse: Mai - Aug. 2004 (3 luni): Bursă post-doctorală la Warburg Institute, Londra, acordată de Andrew Mellon Foundation (SUA). Proiectul, publicat în 2006 de Editura Academiei, avea tema: *Versiunea arabă a Divanului lui Dimitrie Cantemir (a Patriarhului Athanasie III Dabbās al Antiohiei, 1705), un caz interesant de dialog al ideilor.*

Comunicări: Aug. 1994, Colocviul de lingvistică arabă, Universitatea București; Iunie 2000, Colocviul „Gramaticalizarea”, Universitatea București; Sept. 2000, Congresul al XX-lea al Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI) cu sediul la Lausanne, Budapesta; Feb. 2001, „Orientul la noi”, Universitatea București; Nov. 2003 – Al treilea Colocviu al Catedrei de Limbă română, Universitatea București, Facultatea de Filologie; Iulie 2004: Conferința British Society for Middle-Eastern Studies (BRISMES) organizată la School of Oriental and African Studies, Londra; Sept. 2004: Congresul XXII al UEAI organizat de Universitatea Jagelloniană din Cracovia, Polonia; Sept. 2005: Conferința BRISMES organizată de Universitatea din Durham – Centrul de Studii pentru Orientul Apropiat și Mijlociu; 2005 și 2008: deplăsări în schimb inter-academic la Institutul de Studii Orientale al Academiei Ruse de Științe, Filiala Sankt Petersburg; 20-24 sept. 2006 – 6th Congress of the European Association for the History of Religions, București; Sept. 2007: comunicare susținută în cadrul “Conferințelor de joi” ale Institutului de lingvistică “Iorgu Iordan” al Academiei Române; Oct. 2008: comunicare la colocviul *Dimitrie și Antioh Cantemir*, Sankt Petersburg, Biblioteca Națională a Rusiei; Nov. 2008: comunicare la colocviul *500 de ani de carte și tipar*, Academia Română; Dec. 2008: seminar ținut la EPHE – „La Sorbonne” și comunicare la colocviul *Tropes du voyage*, INALCO, Paris; iunie 2010, colocviul la Institutul de Istorie „N. Iorga” al Academiei Române; martie 2012, comunicare la cea dea 222-a reuniune anuală a American Oriental Society, Boston (USA). A organizat colocviul „Paul din Alep” în cooperare cu Institutul de Manuscrite Orientale al Academiei Ruse de Științe, St. Petersburg. A condus o secțiune la Colocviul internațional *Cartea. România. Europa* al Bibliotecii Metropolitane București în sept. 2011.

Membră în: Consiliul științific al Institutului de Studii Sud-est Europene și comitetul de redacție al *Revue des Études Sud-est Européennes*; Consiliul științific al Bibliotecii Academiei Române; Secretară a Asociației de Studii Sud-Est Europene – Comisia Română. Centrul de Studii Arabe – Universitatea București, din 1994 (membru fondator); Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI) cu sediul în Belgia, din 2000; Asociația Română de Istorie a Religiiilor, din 2004; British Society for Middle-Eastern Studies (BRISMES) cu sediul la Durham, Marea Britanie, din 2005; European Association for Middle-Eastern Studies cu sediul la Mainz, Germania; London Middle East Institute (cu sediul la School of Oriental and African Studies, Londra); American Oriental Society (Yale, SUA).

- Limbi străine:** Arabă, engleză, franceză: excelent; italiană: bine.
- Cunoștințe calculator:** Cunoștințe excelente de procesare de text și tehnoredactare în toate limbile pe care le cunosc, inclusiv arabă.
- Altele:** Conduce la Institutul de Studii Sud-est Europene al Academiei Române două proiecte internaționale, unul semnat cu Institutul de Manuscrise Orientale al Academiei Ruse de Științe, St. Petersburg, celălalt cu Institutul de Studii Orientale al Academiei Naționale de Științe a Ucrainei, Kiev. Conduce proiectul de editare a seriei complete a lucrării lui Virgil Cândea *Mărturii românești peste hotare*, în 7 volume (au apărut 3 vol., iar vol. 4 este sub tipar). Colaborează la *Enciclopedia de literatură română veche*, în curs de elaborare la Institutul de Istorie și Teorie Literară „George Călinescu” al Academiei Române, din care a apărut deja varianta pe CD-ROM (2009). Colaborează la proiectul de catalogare a manuscriselor orientale de la Biblioteca Academiei Române.
- Premii:** În 2008 a primit Premiul Academiei Române și premiul Fundației „Magazin Istoric” pentru volumul Dimitrie Cantemir, *The Salvation Of The Wise Man And The Ruin Of The Sinful World* (*ʔalā + al- +akīm wa-fasād al-ʔalam al-damīm*), Arabic Edition, English Translation, Editor’s Note, Notes And Indices by Ioana Feodorov, Introduction and Comments by Virgil Cândea, Editura Academiei, București, 2006 (Volum bilingv, în arabă și engleză, ediție critică de manuscris arab datând din 1705, cu traducere engleză, *Nota editorului*, note filologice și istorice și Indici). În 2003 a primit Premiul Fundației „Magazin Istoric” pentru volumul *The Arab World in Romania. 1957-2002*, apărut cu sprijinul Ministerului Culturii și Cultelor. În 2010 a primit premiul Fundației „Niște țărani” pentru editarea lucrării lui Virgil Cândea *Mărturii românești peste hotare*)vol. I+III.